

Serviceavtal mellan tvåspråkiga välfärdsområden gällande funktionshindersservice

Innehållsförteckning

1. Avtalsparter.....	2
2. Kontaktpersoner	2
3. Definitioner.....	2
4. Bakgrund till och syfte med avtalet	3
5. Tjänsternas innehåll och villkor	3
6. Priser för tjänster och fakturering	4
7. Avtalets förhållande till upphandlingslagstiftningen	5
8. Avtalets giltighet	5
9. Offentlighet, sekretess och tillgång till information	6
10. Dataskydd och behandling av personuppgifter.....	6
11. Skadeståndsansvar	6
12. Force majeure	7
13. Ändring och uppsägning av Avtalet.	7
14. Överföring av Avtalet	7
15. Meningsskiljaktigheter och lagstiftning som tillämpas	8
16. Avtalshandlingar och följdordning	8
17. Underteckningar	8
18. Bilagor	8

1. Avtalsparter

- 1) Egentliga Finlands välfärdsområde, FO-nummer: 3221065-1
PB 52, 20521 Åbo (Serviceproducent)
- 2) Vanda och Kervo välfärdsområde, FO-nummer: 3221356-1
PB 1000, 01301 Vanda

2. Kontaktpersoner

- 1) Oili Sauna-Aho, chef för krävande funktionshinderservice oili.sauna-aho@varha.fi, +58401726874
- 2) Gunveig Söderbacka, servicechef, gunveig.soderbacka@varha.fi, +358247431348

Kontaktpersonernas uppgift är att följa upp och övervaka förverkligandet av avtalet, och informera om ärenden som anknyter till genomförandet av avtalet. Kontaktpersonerna har inte rätt att ändra avtalet. En Avtalspart ska skriftligen meddela den andra Avtalsparten om ändringar som gäller kontaktpersonerna.

3. Definitioner

I detta Avtal används begrepp som definierats nedan:

Klient	Invånare i välfärdsområdet och andra personer för vilka välfärdsområdet enligt lag ska ordna social- och hälsovårdstjänster
Välfärdsområdeslagen	Lag om välfärdsområden (611/2021)
Ordnandelagen	Lag om ordnande av social- och hälsovård (612/2021)
Parter	Två eller flera av de organisationer som nämns i punkt 1
Part	Varje organisation som har nämnts i punkt 1 separat
Serviceproducent	Part som säljer service till en annan Part
Serviceavtal	Denna avtalshandling med bilagor
Serviceförteckning	Förteckning som finns som bilaga 1 till Huvudavtalet och som omfattar de tjänster Parterna tillhandahåller varandra
Serviceutbud	Förteckning som har fogats till detta Avtal och som innefattar de tjänster som Serviceproducenten tillhandahåller på basis av detta Avtal
Huvudavtal	Samarbetsavtal som har utarbetats för att garantera att de svenskspråkigas språkliga rättigheter tillgodoses inom social- och hälsovården, och på vilket detta Serviceavtal grundar sig
Avtal	Denna avtalshandling med bilagor
Beställare	Part som köper service av en annan Part

4. Bakgrund till och syfte med avtalet

Parterna i detta Avtal har med stöd av ordnandelagen 39 § 2 ingått ett samarbetsavtal för att garantera att de svenskspråkigas språkliga rättigheter tillgodoses inom social- och hälsovården. (Huvudavtal).

I ovannämnda samarbetsavtal har inskrivits att parterna på basis av Huvudavtalet kan ingå enskilda Serviceavtal om svenskspråkiga social- och hälsovårdstjänster.

Detta är ett Serviceavtal som grundar sig på Huvudavtalet, i vilket man kommer överens om de villkor enligt vilka Serviceproducenten till Beställaren säljer de svenskspråkiga tjänster som framgår ur förteckningen i bilaga 1.

Beställaren har rätt att skaffa motsvarande tjänster även av andra serviceproducenter, eller producera tjänsterna i egen regi.

Genom detta Avtal inskränks inte en persons rätt att välja vid vilken vårdenhet hen får vård, vilket avses i kapitel 6 i hälso- och sjukvårdslagen, eller rätt att välja den legitimerade yrkesutbildade person inom hälso- och sjukvården som behandlar hen och inte heller en persons rätt att anhålla om socialservice i ett annat välfärdsområde, vilken avses i 55 § i ordnandelagen eller andra rättigheter för Klienten om vilket det har bestämts i den gällande lagstiftningen vid varje tidpunkt.

5. Tjänsternas innehåll och villkor

Enligt lagen om välfärdsområden (611/2021) 3 § 1 punkten är medlemmarna av ett välfärdsområde de vars hemkommun enligt lagen om hemkommun (201/1994) finns inom det område som välfärdsområdet omfattar (invånare i välfärdsområdet). Hos Beställaren kvarstår det organiseringsansvar som avses i lagen om välfärdsområden 7 § gällande organiseringen av sina lagstadgade uppgifter, tillgodoseendet av sina invånares lagstadgade rättigheter samt anordnarens övriga lagstadgade uppgifter i förhållande till klienterna.

En förteckning av de tjänster som omfattas av detta Avtal finns i bilaga 1. Bilaga 1 uppdateras årligen i samband med att prislistan fastställs. Serviceproducenten fastställer serviceutbudet för respektive år, vilket grundar sig på förhandlingar mellan Beställaren och Serviceproducenten gällande behovet av tjänster och tjänsternas innehåll, på förhand senast före utgången av föregående år. Beställaren är inte skyldig att på basis av detta Avtal beställa alla de tjänster som finns upptagna i bilaga 1, utan en tjänst grundar sig på en skriftlig beställning som Beställaren har gjort på förhand och som Serviceproducenten har godkänt. Planeringen av och beslutet om en tjänst görs utgående från den enskilda Klientens servicebehov.

När Beställaren beställer en ny tjänst kontakter beställaren Serviceproducentens socialarbetare för svenskspråkiga tjänster inom det krävande mångprofessionella teamet. Beställaren lämnar en skriftlig förfrågan om service via en krypterad e-postförbindelse till socialarbetaren för svenskspråkiga tjänster inom det krävande mångprofessionella teamet. Serviceproducenten svarar skriftligt på förfrågan om service via en krypterad e-postförbindelse inom en (1) vecka efter att förfrågan om service har lämnats, och lägger i sitt svar fram ett förslag och en planerad tidtabell för produktionen av Tjänsten. Beställaren svarar skriftligt på Serviceproducentens förslag via en krypterad e-postförbindelse inom två (2) veckor.

Bilaga 1 innehåller mer exakta tjänstespecifika anvisningar för beställningsprocessen.

Produktionen av tjänsten grundar sig dock alltid på Klientens individuella servicebehov och förutsätter att Serviceproducenten har tillräckliga resurser för att producera tjänsten.

Beställaren och Serviceproducenten förhandlar årligen på förhand om behovet av tjänster som ska beställas. I samband med detta förhandlar Beställaren och Tjänsteproducenten även vid behov om innehållet i de tjänster som produceras utgående från detta Avtal. Beställarens meddelande om behovet av tjänster är en uppskattning som grundar sig på det behov av tjänster som Beställaren har kännedom om vid tidpunkten för förhandlingarna. Ifall Beställarens behov av tjänster ändras i förhållande till den uppskattning som har meddelats på förhand, förhandlar Beställaren och Serviceproducenten gemensamt om produktionen av

tjänsten, och strävar efter att i samförstånd komma överens om produktionen av tjänsten enligt Beställarens behov. Serviceproducenten är dock inte skyldig att godkänna alla de beställningar som Beställaren lägger fram, utan Serviceproducenten producerar tjänsten till de delar detta är möjligt inom ramen för tillgängliga utrymmes- och personalresurser.

Beställaren är skyldig att omedelbart informera Serviceproducenten om sådana beslut, ändringar och arrangemang som Beställaren har fått kännedom om, och som kan påverka produktionen av tjänsten eller antalet tjänster som ska beställas. Med sådana beslut, ändringar och arrangemang avses exempelvis en situation då Beställaren är i färd med att grunda en egen enhet, där tjänster som avses i detta Avtal ska produceras. Serviceproducenten är skyldig att omedelbart informera Beställaren om sådana beslut, ändringar och arrangemang som Serviceproducenten har fått kännedom om, vilka kan påverka produktionen av tjänsten. I de situationer som avses ovan förbinder sig Parterna att förhandla om produktionen av tjänsten och strävar efter att i samförstånd komma överens om fortsättningen av tjänsten.

Beställaren ansvarar för fattandet av myndighetsbeslut som berör Klienterna, beslutens lagenlighet och riktighet samt för tillgodoseendet av sina Klienters rättigheter i beslutfattandet angående beviljandet av tjänsten, uppgörandet av klient- och serviceplan och specialomsorgsprogram.

Serviceproducenten ansvarar för att tjänsterna produceras kvalitativt, professionellt och i enlighet med dataskyddet. Serviceproducenten ansvarar för verksamhetens lagenlighet, kvalitet och ändamålsenlighet.

Serviceproducenten ska lägga fram ett skriftligt förslag för Beställaren ifall den märker att behov av att ändra servicen föreligger. När Klientens situation eller vårdintensitet ändras är Beställaren vid behov skyldig att uppgöra en ny klient- och serviceplan för Klienten.

Eventuella annulleringar ska göras skriftligt via en krypterad e-postförbindelse till socialarbetaren för svenskspråkiga tjänster inom det krävande mångprofessionella teamet. De annulleringsvillkor som gäller för en enskild tjänst har definierats i bilaga 1. Dessutom omfattas tjänster som tillhandahålls enskilda Klienter av uppsägningsvillkor och fakturering som har definierats i bilaga 1, exempelvis i fall där klienten tillfälligt eller permanent lämnar en boendetjänst.

Vid upphörandet av en klientrelation eller av detta Avtal, är Serviceproducenten skyldig att tillhandahålla Beställaren uppgifter om tjänsten och övrigt informationsmaterial, ifall inte annat överenskomms om arkiveringen.

6. Priser för tjänster och fakturering

Beställaren ansvarar för att de kostnader som producerandet av tjänsten har medfört ersätts Serviceproducenten.

Prissättningen grundar sig på Serviceproducentens självkostnadspris. Priserna grundar sig på Serviceproducentens produktspecifika prislista. Priserna i prislistan innehåller alla de kostnader som uppkommit vid produktionen av tjänsten, inklusive upprätthållande av kapacitet och överförda kostnader. Serviceproducenten har rätt att ändra priserna för tjänsterna, så att de motsvarar ändringar av självkostnadspriserna. Serviceproducenten fastställer årligen den prislista som grundar sig på självkostnadspriserna (bilaga 2) med ett separat beslut fattat av beslutande organ eller tjänsteinnehavare. Prislistan för varje enskilt år fastställs innan utgången av föregående år. Prislistan för år 2024 har fastställts genom beslut av Egentliga Finlands välfärdsområdesstyrelse 13.2.2024 § 46.

Parterna konstaterar att Serviceproducenten inte vid tidpunkten då detta Avtal utarbetas nödvändigtvis har kännedom om alla de detaljer som krävs för prissättningen. Serviceproducenten fastställer prislistan årligen utgående från de faktiska kostnader som produktionen av tjänsterna föranlett, och därför kan prislistorna för kommande år väsentligt avvika från prissättningen för år 2024, ifall det visar sig att de faktiska kostnaderna inte har motsvarat det pris som fastställts i prislistan för år 2024.

Serviceproducenten ska på begäran till Beställaren leverera en beräkning av underlaget för självkostnadspriset.

Serviceproducenten fakturerar Beställaren månatligen i efterhand för de erhållna tjänsterna på basis av den faktiska användningen. Ifall en tjänsteperiod som grundar sig på månatlig eller annan periodisk prissättning avbryts, betalar Beställaren det pris som motsvarar den förverkligade tjänsten.

Serviceproducenten fakturerar den eventuella mervärdesskatten i enlighet med vid varje tidpunkt gällande lagstiftning om mervärdesskatt. För tydlighetens skull konstateras, att vid tidpunkten för uppgörandet av detta Avtal ska enligt gällande lagstiftning om mervärdesskatt, på försäljning av tjänster i form av socialvård inte betalas moms. Vissa tjänster som omfattas av detta Avtal, tex. fortbildningstjänster, kan ändå vara momsbelagda.

Inget faktureringsstillägg eller andra motsvarande extra kostnader läggs till fakturorna.

Faktureringsperioden är en (1) månad. Betalningsvillkoret för fakturorna är trettio (30) dygn netto från fakturans datum. Förseningsräntan är i enlighet med räntelagen. Betalningen ska göras till Serviceproducentens konto som nämns på fakturan. Vid betalning av fakturan ska det referensnummer som finns på fakturan användas. Reklamation av en faktura eller en tjänst som ligger till grund för den, ska lämnas inom fjorton (14) dygn från fakturans datum.

Uppgifter om Beställarens faktureringsadress:

Faktureringsadress

003732213561

Operatör CGI

Mäklar-ID: 003703575029

Prestationspriserna innefattar inte inkomster från klientavgifter, och därför debiterar Beställaren klientavgifterna av sina egna klienter.

Ifall ett Serviceavtal omfattar en tjänst på vilken tillämpas ordnandelagens 57 §, ska man då man kommer överens om prissättningen för tjänsten beakta det som fastställs i ordnandelagen 57 §. Ifall social- och hälsovårdsministeriet med stöd av ordnandelagen 57 § fastställer ersättningsgrunder för tjänsterna, ska dessa iaktas i prissättningen av tjänsterna i detta Avtal.

7. Avtalets förhållande till upphandlingslagstiftningen

Parterna konstaterar att detta avtal grundar sig på ordnandelagen 39 §.

I detta avtal är det inte fråga om offentliga upphandlingar i enlighet med lagen om offentlig upphandling och koncession (1397/2016) eller välfärdsområdets verksamhet i ett konkurrensläge på marknaden (lagen om välfärdsområden 131 §).

8. Avtalets giltighet

Detta avtal träder i kraft då

- Båda Parterna har undertecknat det och
- Huvudavtalet har trätt i kraft.

I Huvudavtalet finns inskrivet att giltighetstiden för de avtal som ingåtts om Kårkullas tjänster med stöd av 56 § 1-3 mom. i införelagelagen löper ut då Huvudavtalet träder i kraft.

Ifall Huvudavtalet har trätt i kraft tidigare än detta Avtal har undertecknats, träder detta Avtal i kraft retroaktivt från och med tidpunkten för Huvudavtalets ikraftträdande.

Avtalet gäller tills vidare, dock högst för Huvudavtalets giltighetstid.

9. Offentlighet, sekretess och tillgång till information

Detta Avtal innehåller inte sekretessbelagd information.

En Part har rätt att av den andra Parten få alla de uppgifter som Parten behöver för att verkställa detta Avtal.

10. Dataskydd och behandling av personuppgifter

Parterna konstaterar att när verksamhet enligt detta Avtal verkställs, ansvarar varje Part för sin del för en lagenlig behandlingsgrund för kundernas personuppgifter och behandling till de delar Parten fungerar som personuppgiftsansvarig. Beställaren är personuppgiftsansvarig för personuppgifterna i anknytning till tjänster i enlighet med detta Avtal och Serviceproducenten är personuppgiftsbiträde.

Behandlingen av personuppgifter fastställs mer i detalj i bilaga 3. Parterna iakttar de dataskydds- och datasäkerhetsvillkor som definieras i bilaga 3.

11. Skadeståndsansvar

Parten svarar för den omedelbara skada som orsakats av avtalsbrottet, men inte för indirekt skada. Det maximala beloppet för ersättningsansvaret är 25 (tjugofem) procent av den enskilda tjänstens årliga värde, dock högst 100 000 (hundrausen) euro. Med ifrågavarande enskild tjänst avses den tjänst, t.ex. en tjänst som erbjudits en enskild klient, där den omedelbara skadan som grundar sig på skadeståndsansvaret uppkommit i samband med tillhandahållandet av tjänsten.

Med årligt värde avses för tjänster som gäller tills vidare eller för tidsbundna tjänster som gäller mer än ett år, tjänstens kalkylmässiga värde räknat över 12 månader. För tidsbundna tjänster på under ett år och för enskilda engångstjänster beräknas ovannämnda 25 (tjugofem) procent på det planerade totalvärdet av tjänsten.

Om Serviceproducenten emellertid använder en underleverantör för att tillhandahålla tjänsten och underleverantören orsakar skada på Beställaren genom sitt fel eller försummelse, förbinder sig Serviceproducenten att beakta de kostnader som skadan åsamkat Beställaren, när den gör skadeståndskrav på sin underleverantör, och att följa skadeståndsvillkoren i avtalet mellan Serviceproducenten och underleverantören. Serviceproducenten är skyldig att betala Beställaren högst den andel av skadeståndet som underleverantören betalar, motsvarande det belopp skadan åsamkat Beställaren.

Dessutom gäller begränsningarna i skadeståndsansvaret inte heller en situation, där Parten har orsakat skadan uppsåtligt eller genom grov vårdslöshet eller brutit mot villkoren för sekretess. I så fall har den Part som lidit skada rätt till ersättning även för indirekt skada och det finns ingen övre gräns för ersättningsansvaret.

Om Parten har betalat den registrerade ersättning för skada som orsakats av överträdelse av dataskyddslagstiftningen, har Parten rätt att av den andra parten, som deltagit i samma databehandling, återkräva den del av ersättningen som motsvarar dennes ansvar för den orsakade skadan. Parternas inbördes ansvar bestäms i enlighet med artikel 82 i dataskyddsförordningen. Ovan nämnda villkor för skadeståndsansvarsbegränsningen gäller inte den ersättning som betalas på grundval av detta stycke.

För tydlighetens skull konstateras att skadeståndsansvarsbegränsningen inte gäller situationer där beställningen har annullerats efter den frist som avtalats i beställnings- och annulleringsvillkoren i bilaga 1. Detta innebär att om beställningen annulleras senare än vad som har avtalats i annulleringsvillkoren, är

Beställaren skyldig att mot faktura, i sin helhet till Serviceproducenten betala de faktiska kostnader som Serviceproducenten har åsamkats.

En Part ska skriftligen meddela den andra Parten om skadeståndskrav.

12. Force majeure

Som befrielsegrund (force majeure) betraktas en sådan ovanlig händelse som hindrar att Avtalet fullgörs och påverkar fallet och som har inträffat efter det att Avtalet ingicks och som Parterna inte haft någon orsak att beakta när de ingick Avtalet. Dessutom ska händelsen vara oberoende av Parterna och dess hindrande effekt inte kunna undanröjas utan oskäliga merkostnader eller oskälig tidsförlust. Sådana händelser kan vara krig, uppror, inre oroligheter, myndigheters rekvisition eller beslag för offentligt behov, import- eller exportförbud, naturkatastrof, avbrott i den allmänna samfärdseln eller energidistributionen, strejk eller annan arbetskonflikt, pandemi eller exceptionell epidemi, eller eldsvåda eller någon annan omständighet med lika betydande och ovanliga verkningar som är oberoende av Parterna.

Vid pandemier och exceptionella epidemier anpassas de tjänster som avses i detta Avtal vid behov enligt gällande myndighetsanvisningar för pandemi- eller epidemisituationen, exempelvis genom att i mån av möjlighet tillhandahålla tjänsterna på distans.

Om fullgörandet av en förpliktelse i Avtalet fördröjs på grund av ett oöverstigligt hinder, ska tiden för att fullgöra avtalsförpliktelsen förlängas så mycket som det kan anses skäligt med beaktande av alla omständigheter som påverkar fallet.

Parterna ska utan dröjsmål underrätta varandra om att ett oöverstigligt hinder har inträffat och när det har upphört. Senast därefter ska Parterna avtala om hur hindret har påverkat leveransen.

Varje Part har rätt att häva Avtalet helt eller delvis, om fullgörandet av Avtalet fördröjs med fler än fyra (4) månader på grund av att det oöverstigliga hindret fortsätter att råda.

13. Ändring och uppsägning av Avtalet

Ändringar av Avtalet ska göras skriftligt och med båda Parternas godkännande. Annan ändring är utan verkan. Ändringarna träder i kraft då båda Parterna vederbörligen har godkänt dem och Parternas behöriga företrädare har undertecknat dem.

Ifall Ordnandelagens eller Huvudavtalets innehåll ändras på ett betydande sätt, förbinder sig Parterna att till tillämpliga delar granska detta Avtal.

Parterna kan säga upp detta Avtal med iakttagande av uppsägningstiden på 12 månader. Uppsägningstiden räknas från den sista dagen i den kalendermånad under vilken uppsägningen gjorts.

Parterna kan vid behov förhandla om att för en rimlig tid och med beaktande av tillgängliga resurser, förlänga tjänster för enskilda Klienter efter att uppsägningstiden har löpt ut, ifall uppfyllandet av Klienternas språkliga rättigheter kräver det, och inga alternativa lösningar är tillgängliga. I sådana situationer tillämpas villkor i enlighet med Avtalet, för perioden efter uppsägningstiden fram till att de återstående Klienternas tjänster har slutförts.

14. Överföring av Avtalet

En Part har inte rätt att utan den andra Partens samtycke helt eller delvis överföra Avtalet till en tredje part.

Ifall en Parts uppgifter överförs helt eller delvis till en tredje offentligrättslig part, förbinder sig Parterna att förhandla om en eventuell överföring av Avtalet.

15. Meningsskiljaktigheter och lagstiftning som tillämpas

Meningsskiljaktigheter som berör avtalet avgörs i första hand genom ömsesidiga förhandlingar.

Ifall Parterna inte uppnår enighet om ärendet, avgörs de meningsskiljaktigheter som berör tolkning av detta Avtal ska ärenden som gäller skötseln av offentliga förvaltningsuppgifter avgöras som förvaltningsvistemål vid förvaltningsdomstolen, och civilrättsliga tvistemål vid tingsrätt på Serviceproducentens hemort.

I Avtalet tillämpas finsk lag.

16. Avtalshandlingar och följdordning

Detta Avtal består av detta Avtal och följande bilagor:

Bilaga 1 Serviceutbud

Bilaga 2 Prislista för serviceutbud

Bilaga 3 Allmänna dataskydds- och datasäkerhetsvillkor

Ifall det finns motstridigheter mellan detta Avtal och dess bilagor, tillämpas Avtalet i första hand. Ifall det finns motstridigheter mellan bilagorna till detta Avtal, iaktas den bilaga som kommer först i nummerordning. I situationer där avtalshandlingarna står i strid med tvingande lagstiftning, gäller den vid tidpunkten gällande tvingande lagstiftningen på motsvarande områden framom Avtalet och dess bilagor.

17. Underteckningar

Detta Avtal har undertecknats elektroniskt.

Egentliga Finlands välfärdsområde
[den undertecknades namn och titel]

Vanda och Kervo välfärdsområde
[den undertecknades namn och titel]

18. Bilagor

1. Serviceutbud
2. Prislista för serviceutbud
3. Allmänna dataskydds- och datasäkerhetsvillkor